

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جهاز الإشراف والتقويم العلمي

دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي

استمار وصف البرنامج الأكاديمي للكليات والمعاهد

للعام الدراسي

الجامعة: بغداد

الكلية: اللغات

القسم العلمي : قسم اللغة الروسية

تاريخ ملف الملف : 2019/9/2

التوقيع :

اسم رئيس القسم : أ.م.د. هشام علي شمسى

التاريخ : _____

دقق الملف من قبل

شبعة ضمان الجودة والأداء الجامعي

اسم مدير شبكة ضمان الجودة والأداء الجامعي:

التاريخ / /

التوقيع

صادقة السيد العميد

وصف البرنامج الأكاديمي

يوفر وصف البرنامج الأكاديمي هذا ايجازاً مقتضياً لأهم خصائص البرنامج ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنًا عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من الفرص المتاحة. ويصاحبه وصف لكل مقرر ضمن البرنامج

جامعة بغداد / كلية اللغات	١. المؤسسة التعليمية
قسم اللغة الروسية	٢. القسم العلمي / المركز
بكالوريوس باللغة الروسية	٣. اسم البرنامج الأكاديمي او المهني
بكالوريوس	٤. اسم الشهادة النهائية
سنوي	٥. النظام الدراسي : سنوي / مقررات/آخرى
لا يوجد	٦. برنامج الاعتماد المعتمد
لا يوجد	٧. المؤثرات الخارجية الأخرى
2020/12/6	٨. تاريخ إعداد الوصف
٩. أهداف البرنامج الأكاديمي	
١. اعداد الطلبة الدارسين في قسم اللغة الروسية لتأهيلهم لاستيعاب القراءة والكتابة باللغة الروسية وتطوير المهارات الفكرية لمواكبة الترجمة من والي اللغة الروسية	
٢. تطوير الادراك اللغوي لمختلف الجوانب العلمية من المحادثة والنحو والصرف والعلم الصوت والمصطلحات والعبارات الاصطلاحية ليتمكن الخريج من صقل مهاراته في مختلف مجالات البحث والترجمة والاعلام او التدريس في الاختصاصات اللغوية للغة الروسية	
٣. تنمية ادراك الطالب لاهم وسائل البحث العلمي وكيفية كتابة البحوث الرصينة والمفيدة للمجتمع باللغة الروسية اضافة الى خلق بيئة للتواصل باللغة الروسية مع مختلف الاقسام المناظرة في روسيا	
٤. اتاحة الفرصة للطلبة المتميزين لاكمال دراستهم في الماجستير والدكتوراه في روسيا من خلال الاتفاقيات المختلفة المبرمة مع الجامعات الروسية. ومحاكات اللغة من خلال المختبرات المتاحة ووسائل التواصل الاجتماعي المتنوعة لتطوير ادراك الخريجين بمختلف جوانب الحياة الروسية.	
٥. حث الطلبة على تطوير مهاراتهم اللغوية كون قسم اللغة الروسية في جامعة بغداد هو القسم الوحيد في العراق الذي يسهم في رفد مختلف المؤسسات العراقية في الاجهزه الامنية والقطاعات النفطية والاعلام	

والترجمة ومختلف دوائر وزارة الثقافة والدفاع وغيرها.

6. سعى القسم الى تطوير المستوى العلمي لاستاذته لخلق بيئة متوائمة مع الوسط الطلابي والنظر نحو فتح اقسام جديدة في كليات او محافظات اخرى في العراق لتعليم اللغة الروسية وآدابها ذلك للاسهام في نقل المهارات العلمية والاكتشافات التي توصلت اليها العلوم في روسيا.

7. هنالك تتواءل للقسم العلمي للغة الروسية مع تطوير مناهج الدراسة الاعدادية في مؤسسات وزارة التربية التي تعنى بتدريس اللغة الروسية كلغة اضافية عدا الانكليزية.

8. يسعى قسم اللغة الروسية الى تقديم الدعم لمختلف دوائر الدولة المعنية باللغات الاجنبية وردها بالكوادر المؤهلة علمياً اضافة الى امكانيته لتدريب الكوادر العاملين في تلك الدوائر في الكلية من خلال الدورات المستمرة لرفع كفاءة الخريجين.

١٠. مخرجات البرنامج المطلوبة وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ - الاهداف المعرفية

أ1- تعد اللغة الروسية جديدة للطلبة المتقدمين للدراسة الجامعية فيجري اعدادهم وفق خطة تعليمية مدروسة واساسها التعليم التدريجي وفقاً للمرحلة الدراسية وcabilities الاستيعاب لدى الطلبة.

أ2-تطوير المهارات السمعية والبصرية لدى الطلبة لاستطاعتهم محاكاة المنهج التعليمي.

أ3- تجري العملية التعليمية بشكل متوازي في مختلف مجالات اللغة، كالقواعد والصوت والتلفظ والاستيعاب والاملاء وتطوير مهارات الانشاء باللغة الروسية بشكل تدريجي مدروس.

أ4- يسهم الطالب في مختلف المراحل الدراسية بانتاج عدد من البحوث في مختلف المواد الدراسية فهو يدرس في اللغة الانكليزية في كافة المراحل كلغة اختصاص ثانٍ اضافة الى اللغة العربية في المرحلة الاولى والثانية.

أ5- يدرس الطلبة مواد شفهية كالصوت والتلفظ والاستيعاب والمحادثة وآخرى تحريرية كالقواعد (النحو والصرف) والترجمة ب مختلف اختصاصاتها السياسية والأدبية والقانونية وعلم اللغة وتاريخ الأدب والمقالة والمراسلات والحضارة وغيرها.

أ6- يستعمل الكادر التدريسي مختلف الوسائل التعليمية المتقدمة والمخبرات لصقل المهارات السمعبصرية للطلبة

ب – الأهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج

ب 1 – يسعى البرنامج التعليمي لقسم اللغة الروسية لتعليم اللغة الروسية للطلبة بالاعتماد على المصادر الرصينة لتعليم اللغة الروسية للأجانب المستخدمة في اغلب الدول متطرفة اخذين بنظر الاعتبار كونها لغة جديدة بالنسبة للطلبة في المراحل الاولية.

ب 2 – تتطور المناهج التعليمية بشكل تدريجي عبر المراحل الدراسية اعتماداً على حجم الخزین المفرداتي لدى الطلبة في المرحلة الأولى يبدأ بـ 800-600 مفردة ويتطور ليصل إلى 6000 مفردة واكثر في المراحل المنتهية.

ب 3 – يجري تطوير المهارات الاستيعابية والادراكية للطلبة الدارسين من خلال التمرين والتدريب المتواصل عبر منهج متصل ومكمل بعضه للبعض الآخر وبالنتيجة الاجمالية بعد جمع كافة مفردات المنهج عبر السنوات الدراسية يتوصل الطالب إلى اكتساب مهارات أدبية وترجمية وبحثية متنوعة.

ب 4 – بعد عملية التطوير المستمر لخلق مهارات الترجمة لدى الطلبة من خلال زيادة ساعات دراسة الترجمة بمختلف انواعها وتقليل ساعات دراسة المواد الادبية كالقصة والقصيدة والاقصارة على المسرح وتاريخ الادب والنصوص الادبية، فقد اسهمت ذلك بخلق مساحات واسعة تطبيقية تساعد الطلبة على البحث في صنوف الترجمة ورفد الكلية بالبحوث الترجمية التي تطور مهاراتهم.

طريق التعليم والتعلم

1 – تعد طريقة التكرار والاعادة خصوصاً في المرحلة الأولى من أهم الاساليب التعليمية

2 – تدريب الطلبة على محاكاة المنهج العلمي من خلال الدروس التطبيقية السمعبصرية في المختبر

3 – يجري استعمال الطرق التعليمية المتطرفة لتعليم اللغة الروسية للأجانب من خلال تفعيل المناقشات بين الطلبة في الفصل الدراسي الواحد والتمارين التطبيقية المصورة لصقل مهاراتهم الادراكية

4 – في المراحل المتقدمة يتم تدريب الطلبة على خلق صور تفاعلية للتواصل باللغة الروسية اضافة إلى تدريبهم على الترجمة من وإلى اللغة الروسية لمختلف النصوص الادبية والسياسية والقانونية.

5 – يجري تدريب طلبة الصفوف المنتهية على طريق البحث العلمي واهم الوسائل العلمية المتطرفة لنجاز بحوث التخرج التي تشمل الترجمة واللسانيات.

طريق التقييم

1 – يتبع القسم طريقتين اساسيتين في التقييم الأولى التقليدية من خلال الاختبارات التحريرية بمعدل اختبارين لكل فصل. تقسم الدرجة إلى فصلين 15% لكل فصل

2 – الثانية الاختبارات الشفهية الشهرية والفصلية من خلال تشكيل لجان لكل مادة علمية شفهية

3 – يجري تقييم السعي والنشاط الصفي على حدة بمعدل 5% تضاف ليكون الناتج الفصلي 20%

4 - هناك طريقة أخرى لتقدير الطلبة من خلال البحوث التي يقدمها الطلبة في مختلف المواد العلمية

5 - تجمع درجة الفصلين لتكوين السعي 40% ثم الاختبار النهائي ودرجته 60%

ج- الأهداف الوجدانية والقيمية .

ج-1- يسعى تدريسيوا القسم لبث روح الطالب الجامعي وفق المعايير الأخلاقية المتطرفة في التعاون والتفاعل المشترك بين الطلبة من جانب وبين التدريسي والطالب من جهة أخرى. وهي علاقات مبنية على الاحترام المتبادل.

ج-2- تدريب الطلبة على خلق بيئة اجتماعية بناءة لتطوير وصفل المهارات الابداعية كالشعر والادب وقراءة القرآن الكريم والرسم والرياضة عبر اشراك الطلبة في مسابقات تنافسية على مستوى الاقسام داخل الكلية او الكليات داخل الجامعة الواحدة.

ج-3- خلق روح التعاون بين الطلبة من خلال التعاون الجتماعي العلمي المدروس لخلق بيئة صحية متطرفة يسهم الطلبة من خلالها الى دعم العادات المفاهيم الايجابية ونبذ المفاهيم السيئة عبر الندوات التificيفية التي يقوم بها اساتذة القسم واستضافة اساتذة وباحثين اجتماعيين متخصصين من خارج الكلية

ج-4- تشجيع الطلبة لاقامة الامسيات الفكرية والندوات العلمية والنشاطات الفنية من خلال فعاليات يوم قسم اللغة الروسية وتقديم الاغاني والمسرح باللغة الروسية

طريق التعليم والتعلم

١. يجري تطوير قابلities العمل الجماعي لدى الطلبة عبر خلق المجاميع العلمية البحثية او الانشطة المشتركة في مختلف المجالات العلمية

٢. تكليف الطلبة بإنجاز البحوث في مختلف المواضيع باللغة الروسية تحت اشراف وتوجيهه اساتذة القسم

٣. تدريب الطلبة على التواصل العلمي عبر المكتبة في القسم او الكلية او عبر الانترنت لمحاكاة المواد العلمية التي يتعلمونها باللغة الروسية.

٤. تشجيع الطلبة على البحث والمشاركة في المجالات العلمية الرصينة وتقسي المعلومات عبر شبكة الانترنت باللغة الروسية.

٥. تطوير المهارات اللغوية والتفاعل بين الطلبة باللغة الروسية فقط عبر الدروس التطبيقية والحلقات العلمية المشتركة في المختبر

٦. دعم وصفل مهارات الطلبة المتميزين وتکاليفهم بمهام علمية ترفع من قدراتهم الترجمية بين اللغتين.

طريق التقييم

١. بالتأكيد تعد الاختبارات التحريرية الفردية والجماعية افضل وسيلة لتقييم مهارات الطلبة ولكنها ليست كافية بالتأكيد.

٢. تسعى ادارة القسم الى متابعة العملية التعليمية بكل مكوناتها اي الطالب المنهج والتدريسي لخلق بيئة تفاعلية متناغمة للوصول الى افضل النتائج عبر المتابعة المستمرة وتقديم الدعم لكل عناصر

تالك العملية.

٣. هنالك برنامج امتحاني شامل لكافة الاقسام العلمية في الكلية اضافة الى البرنامج الامتحاني لكل تدريسي الذي يخضع الى متابعة مستمرة من اللجنة العلمية في القسم ورئيس القسم بنفسه
٤. ان الناتج العكسي للعملية التعليمية يخضع هو الاخر الى متابعة حثيثة من لجنة تطوير المناهج وللجنة متابعة الحضور والغيابات ومجتمعها تخلق تصور واضح عن سير العملية التعليمية في القسم.
٥. اضافة الى تقييم الطلبة فهنالك برنامج تقييم للاساتذة وكذلك تقييم للمنهج العلمي الذي تشرف عليه اللجنة العلمية المركزية في الكلية لوضع الخطط الناجعة لتعزيز الفائدة عبر الندوات والحلقات الدراسية المشتركة بين الاقسام العلمية في الكلية وبالتالي كافة تلك التقييمات تقيد برفع المستوى العلمي للطلبة من جهة وللkadar التعليمي على حد سواء.

د- المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

- ١- حث التدريسيين على كتابة بحوث علمية رصينة والمشاركة في المؤتمرات العلمية الداخلية والخارجية
- ٢- القيام بالندوات التنفيذية والتعليمية الهدافـة الى رفع المستوى العلمي للطلبة والتدريسيـين
- ٣- تقديم الدروس الإضافـية والـحلقات الـدراسـية للـطلـبة الـضعـاف وـحـثـهم عـلـى تـطـوـيرـ مـهـارـاتـهـم
- ٤- خـلقـ الـاجـواءـ الصـحيـةـ لنـقـبـ الـبـحـثـ وـالـتـقـاعـلـ المشـترـكـ بـيـنـ الـطـلـبـةـ لـلـاستـقـصـاءـ عـلـىـ المـعـلـومـةـ

طرائق التعليم والتعلم

١. اتباع مختلف الوسائل التربوية التعليمية لتحفيز الطالب على حب المادة العلمية والعمل التنافسي لتبادل الاراء ورفد المنهج العلمي بافكار تتطوّي على الحداثة والابتكار.
٢. تعليم الطلبة كيفية الاستفادة من شبكة الانترنت في تطوير المهارات اللغوية لدى الطلبة.
٣. حث الطلبة على زيارة المكتبة في القسم العلمي للبحث عن المفردات والمصطلحات العلمية في القواميس والموسوعات العلمية المتاحة فيها
٤. تشجيع الطلبة على كتابة مدونات خاصة باللغة الروسية ليستقيموا منها ويقيم التدريسي بمراجعتها وتقييمها .
٥. لابد من طرح المنهج العلمي المتكامل للطالب منذ بداية العام الدراسي لكي يحدد له المساحة التي سيشغلها المنهج العلمي اضافة الى المساحة التي يستطيع المتميزون من الطلبة تطوير انفسهم فيها.
٦. انجاز المنهج التعليمي بالكامل وفق الخطط الزمنية المحددة من ادارة القسم لكل فصل دراسي.

طرائق التقييم

١. يجري تقييم المهارات التاهيلية المنقوله في قسم اللغة الروسية من خلال اعداد نماذج قياسية لكل منهج يضعه التدريسي ومن ثم اشراف اللجنة العلمية في القسم على متابعة ذلك والمنهج وتصحيح مسار تطبيقه بشكل دوري
٢. اجراء اختبارات خاصة بالمتميزين في مختلف المراحل ووضع اسئلة توجههم نحو مختلف الاختصاصات الوظيفية المتاحة كالترجمة التحريرية او الشفهية او البحث العلمي او الاستقصاء الاعلامي لغرض تطوير تلك المهارات للاستفادة منها لاحقاً
٣. تجري متابعة الخطط التدريسية والمناهج من لجان القسم المعنية بذلك وتحفيز المتميزين وحث المتألئين بتطوير مهاراتهم.
٤. اجراء الاختبارات السريعة اليومية لتشخيص المهارات المتميزة بين الطلبة ووضع درجات مفاضلة لذلك التقييم.
٥. تقييم البحث التي يكلف بها الطلبة ومنهم حواجز بالدرجات لتطوير امكاناتهم وتوجيهها بالمسار الصحيح.

١١. بنية البرنامج

الساعات المعتمدة		اسم المقرر أو المساق	رمز المقرر أو المساق	المرحلة الدراسية
عملي	نظري			
	4	القواعد	101 RG	الاولى
2	2	علم الصوت	104 RPRO	
4	1	المحادثة	102 RCON	
2	1	القراءة	108 RR	
2	1	الاستيعاب	103 RCOM	
	2	الأملاء	109 RS	
	2	اللغة الانكليزية	107 EL	
	2	حقوق الانسان	105 HRD	
	2	الحسابات	106 C	
	4	القواعد	210 RG	الثانية

4	1	المحادثة	218 RCON	
2	2	مدخل الى الترجمة	211 RIT	
	2	مقدمة في الأدب	219 RITL	
2	1	الاستيعاب	212 RCOM	
	2	الأنشاء	213 RCO	
2	1	القراءة	217 RR	
	2	اللغة الانكليزية	214 EL	
	2	اللغة العربية	215 AL	
		الحاسبات	216 C	
	4	النحو	320 SG	الثالثة
	2	نظريات اللغة	321 STL	
4	1	الترجمة السياسية	324 SPT	
4	1	الترجمة العلمية	325 SST	
4	1	الاستيعاب	323 SCOM	
	2	الأنشاء	327 SCO	
	2	الشعر	326 SPO	
2	1	المحادثة	328 SCON	
	2	اللغة العربية	322 AL	
	4	النحو	430 RG	الرابعة
	2	علم اللغة	429 RLIN	
4	1	الترجمة القانونية	435 RLET	
4	1	الترجمة الأدبية	434 RLT	

	2	النشر	432 RPR	
	2	مقالة ومراسلات	433 RES	
4	1	محادثة	437 CON	
	2	تاريخ الأدب	436RHL	
	2	بحث التخرج	431 RES	

١٢. التخطيط للتطور الشخصي

١٣. معيار القبول (وضع الأنظمة المتعلقة بالالتحاق بالكلية أو المعهد)

٤. أهم مصادر المعلومات عن البرنامج

مخطط مهارات المنهج

يرجى وضع اشارة في المربعات المقابلة لمخرجات التعلم الفردية من البرنامج الخاضعة للتقييم

مخرجات التعلم المطلوبة من البرنامج																السنة / المستوى	رمز المقرر	اسم المقرر	
المهارات العامة والتأهيلية المنقوله (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)				الأهداف الوجданية والقيميه				الأهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج				الأهداف المعرفية				أساسي	أم اختياري		
4د	3د	2د	1د	4ج	3ج	2ج	1ج	4ب	3ب	2ب	1ب	4أ	3أ	2أ	1أ				
		✓			✓			✓				✓				اساسي	القواعد	101 RG	الأولى
	✓				✓			✓				✓				اساسي	علم الصوت	104 RPRO	
		✓						✓				✓				اساسي	المحادثة	102 RCON	
		✓			✓			✓				✓				اساسي	القراءة	108 RR	

			✓				✓			✓			اساسي	الأستيعاب	103 RCOM	
			✓	✓		✓		✓					اساسي	الأملاء	109 RS	
													اساسي	اللغة الأنكليزية	107 EL	
													اساسي	حقوق الإنسان	105 HRD	
													اساسي	الحاسبات	106 C	
													اساسي	القواعد	210 RG	الثانية
			✓			✓			✓				اساسي	المحادثة	218 RCON	
✓			✓		✓	✓		✓					اساسي	مدخل إلى الترجمة	211 RIT	
✓			✓		✓	✓		✓					اساسي	مقدمة في الأدب	219 RITL	

			✓				✓			✓			اساسي	الاستيعاب	212 RCOM	
		✓					✓				✓		اساسي	الإنشاء	213 RCO	
	✓		✓				✓		✓				اساسي	القراءة	217 RR	
													اساسي	اللغة الانكليزية	214 EL	
													اساسي	اللغة العربية	215 AL	
													اساسي	الحاسبات	216 C	
				✓	✓		✓			✓			اساسي	النحو	320 SG	الثالثة
		✓		✓			✓		✓				اساسي	نظريات اللغة	321 STL	
	✓						✓		✓				اساسي	الترجمة السياسية	324 SPT	

	✓				✓			✓			اساسي	الترجمة العلمية	325 SST
	✓	✓		✓		✓					اساسي	الاستيعاب	323 SCOM
	✓	✓		✓		✓					اساسي	الأنشاء	327 SCO
	✓		✓	✓		✓					اساسي	الشعر	326 SPO
✓		✓		✓				✓			اساسي	المحادثة	328 SCON
											اساسي	اللغة العربية	322 AL
	✓	✓		✓		✓					اساسي	النحو	430 RG
					✓			✓			اساسي	علم اللغة	429 RLIN
✓		✓		✓		✓					اساسي	الترجمة القانونية	435 RLET
			✓		✓		✓				اساسي	الترجمة الأدبية	434 RLT

		✓		✓		✓		✓					اساسي	النثر	432 RPR			
		✓		✓		✓		✓					اساسي	مقالة ودراسات	433 RES			
	✓		✓			✓			✓				اساسي	محادثة	437 CON			
		✓				✓			✓				اساسي	تاريخ الأدب	436RHL			
													اساسي	بحث التخرج	431 RES			

